

Прицла ачесті Фоf дін  
прізвищ квФоfга пінтр8  
мінте ініжк ші лі-  
тература есте ші 8и  
збумататі де ан кв пофа

2 ф. 24 кр., фірж пофz 2 ф.  
8 кр. арх. Пінтр8 днішні-  
царі се під часів пінкі ла Б  
рінад8р 8 кр. днішні днішні  
1 кр. архіт. ді 8и рінда.

N° 40.



1840.

(CU PREA'NALTA VOIE.)

# GAZETA

## DE TRANSILVANIA.

Brashov, 29. Septembrie.



### Трансильванія.

Брашов. Сечерішва дін єстімп дінталя  
де когат, каре єсте че дін чакі кондіціє  
спре а ведіа пі мілациме мілацимітк, дін ді-  
стриктла Ендреї ші аніміт дін читатіа под-  
стр8 дінкі ар авеа 8рмаріа са деплініа, дакні-  
шіе коле, іар' шай біртос віреталь чіа мірніт,  
каре дістідатіа домініеа кв о необічніткі пі-  
тире, іар' прічині жале ла о мілациме ді  
фамілії, ріпінд дін време скіреткі дін браци-  
ле 8нор маме, кітє дої. Трій прічині 8ніа  
дінпіа діталь. Скімектозреа атмосферіа ді міні-  
те, пі лінгк тоатіа пірұта са сінінкітате,  
архікіа ла арірішт пі мілаци оамені ші ді  
бржстз.

— Соціетатеа актерілор 8нг8рі, каре дін  
зілгае ачестіа не дід8 ші нодз дічі трій 8в-  
бізії жікітіе дін лімба ромжнідскіа (8л8р8 не-  
поменіт дін патріа подстрх о десменіа 8р-  
маріа ді ла о соціетате ді лімбік отрініа),  
пріїміт ді квіткіа піблікіа ромжнідскіа ді-  
стідат ді а зіті чеба орік8м прід8с дін лімба  
са, кв дістідзіа пілжірі, пілкіа дін сініт-  
жна трік8ткіа ла Б8к8рії. Св ведім, 8р-  
кіле Б8к8ріїнілор челе дідате кв тон8рі квм  
ам зіче маі ді лібант, квм бор дік8тіа ла  
ту, ду, пу, шча, модіфікакії ді прон8ніціа-  
ціе кврат 8нг8рідскіа, трік8ткіа ші дін лімба  
ромжнідскіа ант8о маре партіа а патріе под-  
стрх. А. Палі діріктеріа, авем нідежде кк  
се ба пазі а фінчепе са п8іе ар іспіткіа г8-  
ст8л піблік8асі ді аколо, кв Ендреї пріа  
марі ші пріа греа. — —

### Хнгаріа.

Віліевіа вілор єсте ла 8шк, струғ8рії  
дінкі санкіт дікі, лілк8 архіт ке єкономілор ді  
вії н8 ле поште санкіт нічі спре о Ендреї,  
міл біртос дакі бор ганді ші ла лініріа ді-  
пірзії ді арх (Прісніц).

Четіторії пошрії квноск ді віріа, квмкіа со-  
ціетатеа академікіа 8нг8рідскіа дін Піца, про-  
пініе дін време дін време премікіт (дар8р) Пін-  
тір8 Ендреї, карії се останік ді скріе  
віро карте жідікаті ді чеа міл 8ніа ді-  
т8ні рам саі дін алт8л ар ціннілор. Дін  
дін8л ачеста пріцла чіа маре ді 200 галені  
Ампір8тетії Ампір8ніа кв 8нпзхар маре, ді  
квірікіа Fényes пінтр8 Ціографіа  
Хнгарії, каре ді ші єшіт ді шасі том8р. Пріцла п8с ді 100 галені пінтр8 8н про-  
д8кт історіческ 8ні, ліл 8зат Іоан Нетенуї  
підікатор ріформат. Пріцла пінтр8 о кар-  
те 8ніа математікіа ді пріїмі дін діці 100  
галені Др8л Таубнер ректор ші профігор  
ла гімназія 8нг8рілор дін Піца; іар' А.  
Іншнір 8. Fest пріїмі пе аса карте пілата  
тіпір8л8т кітє патр8 галеніла о колк. Пін-  
т8о драма „Р8ка,” ліл д. Сігліеті 100 гол.

— Дін рез8латателіе 8нг8рілор ді комітат8рі, каре се фак дін Хнгаріа ді 8рма-  
тік8ткіа дітіе, кв скоп ді а пібліка прет8-  
тіндіні артіколі ді ліце зік8тії ді ач-  
еста, се веді квмкіа, міл дін тоаті пірціле  
Хнгарії ідеіле чіа р8нініті ші премідікакії  
ліле прівілеїдате дінчиа а фаче кв дідін-  
сіла лок 8нор пірірі ші макеіме міл сін-  
жітіе ші мініт8ітоае; іар' 8нде єксалтаїа

май віктор а тінрімії с'ар пурдя ку лаші  
піре квітня 1804 року від вінда, пентр 8 ач-  
еля французької таєкса Шнідерськ ств. кв. окі  
прівігітої ші се сілеці а стажі роза ді-  
ла радчінка. Антре адівэр, єсте о екскріє  
а четі дні Шнідер жірнале Шнідерії нічи ар-  
тівіл аша де норочіт лібрето. Акват сх  
квінофі французіт, квіккві скрітотіт лор кв  
ачеаш аші німеріт цінта шінші пропозиція. —

## ЦАР РОМАНІКЪ.

Дні Банатуа Ерліові аз Мехедінца, днік  
квім вістіце Шнідерондент а Гаїтії нім-  
цері де зічі, с'ар французіт ачесаста:

Преотва ділколо, каре ліквідіце кам дні  
дос, неафіндасе актер, дні віса аші ліквідітк  
поміл де нівастіса ші де о фікк а лор дні  
броста де патропрече дні, нівальні трії твл-  
харі, апікк пе мімк; Антре багаї ші аме-  
рінціві кв. ді бор дікунде содріле, се нівоб-  
інек а з фандулюка ся спіє 8ніді ажі цін  
бхнішорій. Іт8нчі фітіца розпітк ді сіні,  
апікк 8ні квіті, ші кв. ініціал фландрізіт  
словозіндуасе діспра чеолор дої твлхарі, карі  
цінна пе мімкіа дні лор, ле фініце ферзі  
дні трапізіт розпіндуасе ді мірте, вінд Антре-  
чіса да тріліа твлхарів че фініал квітана  
ванії прін Шнідеріа дікунсе, фінірзіт ді на-  
прадніка квдіре а компаніїлор скі, преквім  
ші де стігкіріл фітіце пентр 8нікторів,  
апікк аз фікк, ліквідіа фітіце време ді а  
ста Антре 8нікторів мімкіа сале. Гвірівіа лі-  
жінд дні квінофінци інімога ші єроіческа  
фантк а поменітіа фітіце, спре а фанізіжа  
ал дісеміна жартфе а ле 1881 рікічії, хо-  
тірк ді фане 8ні дар ші о ладжі піблік.  
Діс се паре історіяра ачесаста а фі о кв  
кактк романтік? Аша, дні каре фаніз єроі-  
на сра о тінрік фітіціа романік! —

## Брітанія маре.

Іатк кв. дікунірім а відіа піблікіт прін  
жірнале ші текстіла трактатізіт дні 15 18-  
лі, ачест акт аткта ді імпорта, діла кар-  
е дікунірі аткти пачеа ші різкоїві. Ної фі-  
нік кв. ліпсім а фінірзіші ачел акт традіс  
Антре піблікізіт постір. Ачелаши квіріде  
8рмітоаріе вікуні: 1) Фінірзіа дікуніт а-  
нтре квріліа діла Брітанія маре, Істрия, Боргіа  
ші Рісіа ді 8ні, іар ді алате парте Антре  
Фінілата Піорта спре фінікісіра Лівантізіт;  
2) 8ні трактат дідос *Aste séparé*; 3) 8ні  
протокол с'єскріс дні ачнаш зі, каре а  
тіртреазіа дікуніріе Порції діспра Аарданел-  
лор ші а Біспорзіт; 4) 8ні протокол ді  
тінк (protocole réservé) дні ачнаш зі  
с'єскріс.

„Конвенція.“ \*) Дні німіліе праїкн-  
діркторізіт дікунірі. Днік че Фінілациа  
Са Слатанізла с'ар фі адіесат квтре Мілести-  
цілі Сале різіна Шнітізіт рігат а Бітанії  
марі ші а Ірландії, квтре Ампірзіт ді-  
стриї, країла Шнідерії ші а Бісмії, квтре  
країла Боргії ші квтре царства тутізіор Ри-  
шілор, спре а чеє акторізіт ші спріжніріа  
ачелора дні міжкізла гіріткілор, Антре ка-  
ре дікуніа дні 8німа віршмішіїт піртізіт ді-  
літ Міхеміа дні, а пашії дін 8ніпіт се а-  
фік піс — гіріткіл, каре амірінік кв стрі-  
кічніе Антреітітіа Ампірзітії османе ші  
ніаткіареа трапізіті Слатанілор: аша німі-  
чіліе Мілестіці, 8ніті прін сімілінітеле зі-  
віратії прітіній, че стік Антре дікуніе Ап-  
ісфіліціті прін пофта, ді а прівіга діспора  
Антреіткії ші а ніаткіареа Ампірзітії  
османе ші прін ачеса а статорнії пача Ві-  
ропії, кредінчоле зідаторілор дікуніе дісп-  
орзіті прін нота, датк Порції прін репрезі-  
ніті лор дні Константінопол дін 27 1846  
1859, ші пісце ачесаста кв доруа, ді а по-  
прі вікіареа ді сіні, каре ар прічінгіо чін-  
чареа віршмішілор кв ді міліт іскріті а-  
нітре ампіліції Пашії дні Сіріа ші Антре Сі-  
діїї Фінілациі Сале — спре ачест сірішіт  
німіліе Мілестіці ші Фінілациа Са Слатанізла  
Хотіркіл а фане Антре Сіні о юмоілк, ші  
спре ачеста скоп німірк ді паніпотініції  
Шіе, адік: Мі. Са різіна Шнітізіт рігат а  
Бітанії марі ші а Ірландії пе праїкні-  
діліа ді чініте Ненгу John Viscount Pa-  
lmerston, baron Temple, раіг ді Ірлан-  
дія, мідальєрів ді сітка ді тінк а Міл-  
естіці Сале бітанічі, кавалер ді крічіа чі  
маре а пріаміліт чінітізіті ордін Bath,  
мідальєрів ді парламент ші пріаміліт Сірі-  
тірів ді стат ді Сві пентр 8ніпіт дін  
адарк; Мілестітіа Са Ампірзіт ді  
Істрия, країла Шнідерії ші а Бісмії,  
пе Домініа барон Філіп ді Нешіп, ком-  
андір а філ. Амп. Амп. філ. Леопольдін, а крі-  
чіт чівіл ді арцін, командір а ордальіт пор-  
тізіт. Крікіс ді тірні ші ді сібі, кавалер а  
ордальіт Амп. Крікіс різік Станіславі ді а  
діді клас, дікунітірів а ордальіт Амп. Бра-  
зіліан ді крічіа ді амізі, пе ді Сві кон-  
тілізітів ді квіті ші діплім фінітірінічіт ді  
Мілестітіа Са Бітанік; Мілестітіа Са кра-  
їла Боргії, пе Домініа Хайнріх Вілхельм ба-  
рон ді Білов, кавалер а ордальіт корсікі  
ді вілтір ді Антжеа клас, а крічіт марі

\*) Домініор спре а ніс сікуніа квітіа нісі  
квт діпіцін дікунілор 8ніті докумінт ка-  
чесаста, вім пініл а о парті ніжкізла лім-  
кії ноастре ші вім цініа тірміні са зі  
літінії са зі чі дін орініаліл французік,  
квім кв. цініа ла 8ніл французіт ші Ші-  
манії.

Ліополіні Амп. Абстрактне щі в хановіраньї та гілфін, кавалер а крчній марі С. Станіслав  
де Адош щі в с. ф. Владімір де а патра класу, командр а ордзіві де бліш саксен-візма-  
ріан, пе ал Святі Каміларів, консільєрів актв-  
ал де тінк, сол екстраордінарів щі міні-  
стрів департаментів а Міністратів Са  
Британік; Міністратів Са Ампіратів тут-  
фор Рашілор, пе домінбл барон Філіп де  
Вршоу, кавалер а ордзіві с. ф. Анон де  
Лінта, а с. ф. Станіслав де Лінта, а с. ф.  
Владімір де Лінта класу, командр а ор-  
дзів крикск Зигурдеск а с. ф. Стефан, кавалер  
а ордзіві юшів де влатвр щі де а Іоанніці-  
лор, пе ал Святі сітнік де тінк, сол ек-  
страордінарів щі департаментів міністрів  
а Міністратів Са Британік, щі Міністратів  
Са пра діннатк, преаптірів щі пра мі-  
ніннат Святанька Ієдна-Міділ, Ампірат-  
іва Отоманілор, пе Шекік Венеді, Ам-  
підокіт єк Нішані-Іфтіхар де клааса Лінта  
Егінівда і Діваньї ампіратеск, консільєрів  
онорарів а а департаментів [трікілор дін а-  
фарк, пе ал Святі сол екстраордінарів і а  
Міністратів Са Британік, карів діяк че джин-  
шій дін формі вінк щі квітнік юлій Ам-  
піркітшіт юлія латвія пленіпотиції, ашез-  
ак щі сізіткісірх Зрікторії артіколі: Ар-  
тіколів I. Аспіч че Ампілатів Са Святанька  
кв Міністцилів Лор Ампіратів Абстры, а  
країна Бугарії щі а Богемії, кв Речіна Зі-  
тії Британії марі щі а Ірландієт, кв Країна  
Боргесії, щі кв Ампіратів тутвіфор рашілор,  
Сар фі Амбоіт аспіра кондіційлор Амбоіелій,  
чи діннілів Са Святанька квітнік а да ат-  
Ліхемед Ілі щі каре ам альтвіратів акт  
дескіт єкіт єкіт Ампілатів маї діапроапе,  
Міністцилів Лор се Ампілатів, а Ампі-  
латів армоніє десківрітік щі останніліе де  
окре атші де Ампілатів, спре а Ампілатів  
пе Ампілатів Ілі, ка ск се Святів а ачес-  
та Ампілатів, канд Ампілатів фієшікіре дін  
пірціліе контрагітодре ліші пістревізік дре-  
пітів, а конфіпітів спре ачеста скоп кв а-  
челід міжлоаче, каре фі єкіт маї де Ампі-  
латів, Арг. 2 Декімів Паша дін Віліт н'ар  
бої а півші а помініта Ампілатів, каре ат-  
декітре Святанька пе лінгкі кооперація н'я-  
мітелор Міністциліт їсе ве Ампілатів, атвіні  
ачеїк дін Зрікі се Ампілатів, але чефера Святанька  
а апвка місії каре се вор Хо-  
тиж щі ашеза де окре, спре а пішні ачес-  
та Ампілатів фі Ампілатів. Фініків діокамдатік  
Святанька пе зілакіт Скіт іа юмат, спре  
а се Ампілатів кв Ампілатів, ка скіт ажуте а  
Ампілатів комбініція пе марі Ампілатів  
щі Гірія, щі а Ампілатів трімітерія де тра-  
пі, каї, армі, мініціє щі провізії де tot фі-  
лів пінтарів ржевітів дінтр'о провінціє ам а-  
та, аша Міністцилів Лор Ампілатів Ат-

стриєт, країва Єнграпії ші а Босемії, ші Ревіна  
8нітії Британії ші а Ірландії, се андато-  
реауз, Спре ачиста скоп ада фарк антархіє-  
ре требінчодсле порбнч коміандицілор пі-  
терії Лор де маре аи марга медітіранік, пі-  
лніка каре Місістације Лор пісті ачиста  
дигізанс, квмк коміандиції ескадрелор  
Лор, діпк міжлоачле, каре ле діп аи мінік,  
ачілор сюдіці а Сватаньї, карі вор архата  
кредінца ші аскватареа лор китре Монархъ  
лор, аи німіле яланції, сх ле діа тут  
ажхтофібл ші тоатк ажхторінца каре о діп аи  
пітерія са. Акт. III. Декімба Міхемід Ял,  
діпк інжінірлекаріа де а се сюпніе аа дін  
суспомініте кондіції, шіар антоарче піте-  
реа са де 8скат ші де маре діспра Констан-  
тінопольї, аміалтеле пірці контррігітоаре  
сідів амбоіт, ка аи ачіастк антархіларе, аа  
лімпедіа чеіріг, че оар фаче Сватаньї китре  
репрезентанції лор аи Константінопол, а  
акінате пофтіріа ачестбі монарх, ші пін-  
треа апізарія тронулаїт аїт, прін о коопера-  
ціє амдесце Хотаржти са Інгірізаскі аша-  
кат амандоза стрімторіе а Боспорулаїт  
ші а Дарданіллор, прікль ші капі-  
тала Ампіркії отомане са фіе апізар-  
ія де оїт че атак. Май анколо се амбоі-  
рія, ка сіріріе, каре прін пітерія 8нії зіме-  
нія Ампреднік амілелері, ар фі Хотарже  
спре май са архатла скоп, пінк атбнчі  
са се лібрітє аколо, пінк ханд Сва-  
таньї ба пофті фінца лор де фаці, ші  
ханд Амніліа Са ба ж8діка, квмк фінца  
лор де фаці ба фі амітат а май требії, зі-  
сіле оїріт аи ачнаш време се вор рітреа, ші  
ріспектів се вор антоарче аи марга піа-  
тря ші аи марга медітіранік. Акт. IV. Сі  
Хотарже амсік аммуріт, ка кооперація помі-  
нітк аи артікола де са, мінітк а пінк  
сюпніт скротіріа аміалтелор пірці скротітсааре  
пінк аа о време стрімторіе Дарданіллор  
ші а Боспорулаїт ші капітала отоманік аи  
контра атакулаїт аїт Міхемід Ял, са фіе  
прівітк німілі ка о майдрік естрадіннарх,  
каре се апізка аа лімбірга чеіріе а Сватаньї-  
лаїт ші Сінгбр ші німілі аи настя май са  
архат. Амсік амбоілла сідіш ші фхеут, ка  
ачіастк місібр, вікеа ліці а Ампіркії ото-  
мане, кві акврій пітере інтареа аи стрім-  
торіе де маре а Дарданіллор ші а Боспору-  
лаїт коркейлор де рікебіт а пітерілор стрі-  
ні єра спрітк, нічі де квім са нічі фахк бро-  
скадре; ші Сватаньї прін актіа ачіста лі-  
ніарх, квмк єл, ліхна афарк антархіларіа  
де са помінітк, єсті тафе Хотарж, ачі  
прінчіп, сткітіоріе ка ліцеа віке а Ампір-  
кії сале, аи вітторій аа пкі, ші пінк  
Піорта се афах аи паче, а ніс лісса нічі о  
коракіе стріні аи стрімторіе де маре а  
Боспорулаїт ші а Дарданіллор: де зліж пір-

ЧЕЛЛАДАТЕ АНТЕ ДЕ БОМ ЖАМИХРТКШІ ДАТДАТ. — ДЕ ШІ ГІЗБЕРНІЯ ВІКТОРІЇ КРЕДА ЖАКРЕДІНЦА НЕ АСМЕ, КІМКІН ПАЧА НІ СЕ НА ТУРБЕРДА. ДЕ АЛТА ПАРТЕ АНСЕ СА НІ ЖАЧІТЕРДА АДАФАЧЕ ТҰ ТОТДІДАДІНСА ГІСІРДА ДЕ РАССЕОІ.

## Спанія

ЦИНЕРАЛСА ВІспарtero, діла діла Вікторіа  
ші Морелла, ка 8и8л каре піртікеце на8са  
І8нктей революціонаре дін Мадрід, трімісі ре-  
чи8н маніфест дін 7 Сінту. діла Барчело-  
на, ант8 каре діншіржнд прімеждліле че а-  
шіаптз па Спаниї, дакъ ріуїна н8 ба ант-  
рі констіт8ція дін 1837 ші дакъ н8 ба де-  
парті па сферній с8ї чеї андіволіцї, о-  
роаги, ка с8 скобоздк джнса 8и маніфест,  
прін каре с8 анкредінціє зе па націє деспре  
амплініреа че8ерфлор єї. Се веде, в8мкв ре-  
чи8н д8пк катаха фімпротівіре, маї па 8рмк  
тот8ш ба фі сіліт8 а се ар8нкв дін брацеал  
ексалтацілор; чиа по8цін єа в8нк ак8м 8и  
па8 ла8 ші ф8к8т спре ачаста, н8мінд 8и  
міністері8 н8. Анса фінідкв к8ркації н8-  
міцї н8 в8ірх а прімі портіфліле к8 каре  
ера фімбізацї, аша пачка Спаниї дінкв нічі па  
департі н8 с8 по8те зіче о фі рістаторні-  
віт8.

ФАНЦА.

Прін додж ордонанце крієпі дін 10  
Січт. Се поручище жи пітірса екторва  
лії ді маї наїнте ашезате, ка жи анула  
ачиста се се фінтропрінде фінтаріре Парісувіт  
пінтур вро фінтармпльре ді рускоїс. Ачес-  
ти міжбрь молте жорнале о лавдз. Стар-  
яра сігірж з кілітамі 8н8ті отат превінцице  
віада жисвіш з статувіт. Таріле рідікаге  
ла Коністантінопол а8 маї цініт д8х8а о  
с8та ді ані жи Амперація ромейкік панік ла  
1453; к8пріндерса Парісувіт ді додж орі а8

Хотя ж солдати нації Французії щільно засідали в місті. — Де квартр місіонерів Французії міліція діяла під час підготовки до війни, але вони були відсутні. Вони відібрали у французів всі зброї та боєприпаси, які вони мали. — Дін Барбіє де Маршалль був відомий як «Французький Альберт», але він був вбитий відразу після цього. — Але він був вбитий відразу після цього. — Але він був вбитий відразу після цього.

— Щи процес крімінального інтересант дін Франція, каре автор жданага аткта матерії дів боркіт леві дат, си ніз'я тичем шій ної, на юнія че дупх жудіката тут зорро квірінде, а не відсутніх вогога-  
та аткта пінтрэж жудікштой, віт як ші пінтрэж  
орі каре ом, каре се півбісце траінд ді-  
лічме а стріхеати пе віт се поаде а челе-  
маі зіквінсе ажкаш а ле інімій саманенії. Ма-  
гія Lafarge ф8 мірітатж фарх воіа єт ду-  
пік юнія квірет, каре пе лінгі ачаста о маі  
ші дасе а юнія ажкаш а ле сувід діржпннат, ішр  
ніз дупік юнія сі ф8 дасе єл, кв ар дікса юнія  
квітка фр8мос. Тот аческтк феміе маі сус-  
інімітк інтрах антруні препо8с грыз ді ф8р-  
тішаг8л юнор діаманте. Ах вітківа време  
квірета єл, дупік о юнія гра андіанінга-  
ти мозре, прін ачаста нісацтка кале ах  
пропо8с, кв єл аар фі отрібіт. Трієвнала юнія  
Пілле о трасе а ла жудіката. В ді міфаре,  
квікк аческтк фіміе дала анчіпіт8л процес-  
івіт8л сібіс відга ан фаца са чеа маі мозре ні-  
віновнії а с8фліт8л8т щі о с8піраре аджи-  
кк, че дін зі ах зі мі сторни п8теріле  
т8рпнці, ах віт ді ші ав8 адвокату фозр-  
те юнія, джнса тут8ш нічі кінд сі піріа а  
се скімба квірета кавзіт ах фавор8л єл, нічі  
ді юнія ніз драта фаці маі вісім. Німай ах  
зілле трекіт чітіркм, квікк фінда сала  
їндісатж ді аск8латштой, пе мдма Дафар-  
ке, прін мірт8рісіріа дохторілор, каре ніз ді-  
ліла 8рмі ді пілтра шорчіл8л8т ах тру8л8л  
на дісгронат а квірета єл, кінд ді кінд  
ера сі о дескеце ді с8піт пірх: анк челе-  
маі проаспете цірі не спун, квікк тут8ш  
дохтор8л Орфіла, фр8мінд вітківа органе дін  
партіч8ніа помінітк, ар фі аблат, квікк кві-  
рета Марії Дафарке ф8сісік отрібіт. Се  
спіні, кв віновніта єсте маі мозртк, анк ет  
пітніціа са ді оскіндіре а робіе ші мінкк  
ріа ніз ера ах старе а о фінцелене.